

# Картинная галерея 4/1988



#### Картинная галерея



ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ЮНОШЕСТВА ИЗДАНИЕ СОЮЗА БОЛГАРСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ И СОЮЗА БОЛГАРСКИХ ХУДОЖНИКОВ

АПРЕЛЬ 1988 г. НОМЕР 4 ГОД. ИЗД. XXXII

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный pegakmop POCEH BACИЛЕВ

Зам. гл. pegakmopa ПЕТР ПЕТРОВ

АСЕН БОСЕВ ГЕОРГИЙ КОВАЧЕВ ДИМИТР АВРАМОВ ДИМИТРИНА ЙОСИФОВА ИВАН РАДЕВ МИХАИЛ РАЙЧЕВ НАТАЛЬЯ КАЗАРИНОВА ПЕТР СТЫПОВ ТАТЬЯНА ЦОНЕВА

Технический редактор Мая Стефанова

Корректор Радосвета Пенчева

#### РЕДАКЦИЯ:

София, пл. Славейкова 2-А Гл. редактор: 87-07-01 Редакция и администрация: 87-04-58, 88-29-75

ГТ им. Георгия Димитрова София, бул. Ленина 117 КОД 9526158312



На обложке: ИВАН ДИМОВ — Суровые дни Октября

ЧИТАЙТЕ В ЭТОМ НОМЕРЕ:

РАЗГОВОР ВЕДЕТ "КАРТИННАЯ ГАЛЕРЕЯ"

ЧЕТВЕРТАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕТСКАЯ АССАМБЛЕЯ "ЗНАМЯ МИРА" Марта Дикова ДОМА КРАСОТЫ

Надя Кехлибарева КЛЮЧ К ПЕСНЯМ

Петр Константинов СОКРОВИЩНИЦЫ ИСКУССТВА

Мария Грекова "СПАСИБО, ШАРЛЫ"

Юлияна Тонева РЕВОЛЮЦИИ ПОСВЯЩАЕТСЯ

ЗОЛОТЫЕ СТРАНИЦЫ Елин Пелин ПРЕХОДЯЩАЯ СЛАВА, ИСТОЧНИК

Панчо Панчев ЭТОТ ЧУДЕСНЫЙ МИР — ТЕАТР

Теодора Ганчева ЗОЛОТЫЕ У ВАС РУКИ, МАСТЕРАІ

Иван Цанев, Никола Вапцаров СТИХОТВОРЕНИЯ

НЕДЕЛЯ ДЕТСКОЙ КНИГИ И ИСКУССТВА ДЛЯ ДЕТЕЙ 24—30 АПРЕЛЯ

#### разговор ведет Картинная галерея

Выдающаяся болгарская поэтесса Елисавета Багряна родилась 29 апреля 1893 года в Софии. Начальное и среднее образование получила в Софии, Велико-Тырново и Сливене. Затем закончила славянское отделение филологического факультета Софийского университета. Несколько лет работала учительницей, а затем занялась активной творческой деятельностью — писала книги, сотрудничала в литературных изданиях, переводила.

Лучшие стихотворения Елисаветы Багряны для детей собраны в сборниках "Звездочки", "Майское утро", "Я люблю тебя, Родина" и других. Каждое ее произведение проникнуто теплом и любовью к детям. Поэтесса ведет непринужденный разговор с юными читателями, касаясь различных вопросов нашего времени. Багряна создала для детей яркую, жизнерадостную и сердечную поэзию.

Мы обратились к поэтессе с несколькими вопросами, на которые она любезно согласилась ответить.



- Расскажите, пожалуйста, немного о звоем детстве.
- Дома мне читали стихи Ботева, Чинтулова. И, разумеется, сказки. Например, "Мальчик с пальчик", "Про репку". Покупали книжки с картинками. Читали у нас рассказы Елина Пелина. Наверное, тогда выходили его книги, потому что я часто слышала это имя от отца. Мне кажется, что Елин Пелин — первый болгарский писатель, имя которого я запомнила. От брата мамы, Симеона, мне остался образ Левского. У дяди был дар художника. Он рисовал портрет Левского по памяти. Об Апостоле свободы рассказывал с благоговением. С тех пор образ Левского стал для меня святыней. Ботев тоже вошел в мое сознание, но значительно позже.
- В своей книге воспоминаний вы говорите, что впервые у вас пробудилась любовь к рисованию и поэзии, когда вы учились в гимназии в Велико-Тырново. Не могли бы вы рассказать об этом периоде?
- Моего от назначили интендантом на строительство новой железнодорожной линии Велико-Тырново Боруштица. Это было в 1907 году. Мы оказались в самом сердце нашей родины, где прожили полтора года. Я никогда не забуду реку Янтра, холмы по ее берегам, усыпанные дикими фиалками,

которые наполняли воздух своим ароматом... Меня поразили не только красота города и его окрестностей, но и то, что все вокруг было связано со славным прошлым, о котором говорил каждый камень. Тогда я впервые почувствовала, что люблю эту землю, которая называется моей отчизной, люблю ее прошлое.

Я училась в женской гимназии. У меня были хорошие учителя. Иногда после обеда мы рисовали. Лист бумаги приклеивали мучным клейстером к доске. Учителя звали Хаджиев. Он часто подходил ко мне, чтобы показать, как правильно рисовать, поскольку заметил у меня интерес к этому занятию. Он водил нас на холм Света-Гора откуда открывался красивый вид. Я хорошо помню соловьев, Янтру. Тогда я сочинила свои первые стихи о природе, учителях... Это были юношеские, восторженные, романтические стихи. Так, в Тырново родилась у меня любовь к рисованию и поэзии.

- Что пробудило вас писать стихи для детей и юношества?
- Сначала я писала только для взрослых. Но когда я вышла замуж и стала матерью, то, наблюдая за сыном, его интересами, играми, как-то незаметно для себя начала сочинять для детей. Должна признаться, что этому способствовал и редактор тогдаш-

него журнала "Детска радост" писатель Ран Босилек, который настойчиво приглашал меня сотрудничать.

- Мы знаем, что, учась в школе, вы получали журнал "Картинная галерея". Что вы помните о нем?
- Когда я поступила в первый класс, мне выписали журнал "Звездица", а потом уже "Картинную галерею". Это был очень хороший и интересный журнал. Я всегда ждала его с большим нетерпением. Он многому научил меня.
- Основная тема вашего творчества любовь к родине, любовь к нашей земле и народу. Что рождает у вас вдохновение?
- Прежде всего меня вдохновляет красота нашей природы, любимых мною гор, которые я исходила вдоль и поперек. Вдохновляет меня наше богатое историческое прошлое, наши народные песни и обычаи, наш трудолюбивый народ.
- Что бы вы пожелали читателям "Картинной галереи"?
- Любознательным читателям "Картинной галереи" я желаю здоровья, бодрости и трудолюбия, неослабевающего интереса к искусству и красоте.

ЕЛИСАВЕТА БАГРЯНА

#### СЛАВНЫЙ ХУДОЖНИК

На рассвете, после ливня месяц май — художник дивный пробудился, глянул хитро, вынул кисти и палитру, и пошли гулять мазки ветки, стебли, лепестки, и цветы в лугах, и травы, нивы, речки и дубравы. Все раскрасил на картинке даже тонкие былинки, даже свежие росточки и раскрывшиеся почки, даже самых малых птах, распевающих в садах. По всему прошелся кистью и воскликнул юным листьям: Оглядитесь-ка вокруг, это я, ваш добрый друг, расписал родимый край я, художник славный, май!

Перевод М. МАРИНОВА

# Четвертая международная детская ассамблея Внамя мира

## Дома kpacomы

МАРТА ДИКОВА

Может быть, по причине многоликости Красоты здесь, в Благоевграде, так много ее домов. Когда идешь из обновленной часmu города, mo после моста через реку Бистрица перед тобой словно в сказке вырастают Дома Красоты — белые, изящные, с тонкими шторами на окнах. Они укрыты за высокими каменными оградами с тяжелыми дубовыми воротами. Ворота всегда распахнуты, а двери домов открыты с утра до позднего вечера. Открыты они для детей Благоевграда, для друзей и гостей. Повсюду вы увидите деревянные резные вывески: "Дом графики", "Дом музыки", "Дом кукольного искусства", "Дом техниku", "Литературный дом" и так далее. Все это находится в старой части города районе Вароша. В 1983 году здесь был открыт центр "Знамя мира", в распоряжение которого местные власти предоставили тридцать домов, являющихся памятниками культуры. Центр ведет огромную работу. За неделю его посещает около двух тысяч ребят, которые распределены в восемьдесят групп по возрасту и интересам. Они занимаются в двадцати семи кружках — художественных, научных, технических и спортивных. Здесь каждый может осуществить свою мечту.

А вот и ребята. Дождь льет, как из ведра, но они не испугались, хотя и учатся всего лишь во втором классе. Дети останавливаются перед Домом техники, закрывают зонтики. В дверях, ласково улыбаясь, их встречает руководительница группы:

— А я думала, что вы в такой дождь не

придете. Молодцы! Вы меня приятно удивили. Значит, вам очень хочется работать с компьютером. Быстренько раздевайтесь и проходите в зал.

Ребята спешат занять свои места за компьютерами. Урок еще не начался, а пальцы сами тянутся к клавишам, глаза прикованы к экрану, на котором появляются цифры и слова. Кирчо задает компьютеру сложную задачу на деление, Стоян и Десислава пишут свои имена, Петр и Бойко "стирают" с экрана написанное с ошибками предложение. Второклашки совсем недавно познакомились с этой умной машиной, и каждая встреча с ней сулит много интересного. Давайте не будем им мешать и перейдем в следующий дом.

В большой комнате Дома живописи двадцать мальчиков и девочек из шестого и седьмого класса сосредоточенно рисуют. Карандаш движется легко, и на белом листе бумаги появляются глиняные кувшины, которые стоят перед ними на подставке. Дом украшают картины Савины и Христо, Ивайло и Елисаветы. Лучшие работы демонстрируются на областных выставках, на тематических выставках в других городах, а у Даниэлы Сивиковой была даже персональная выставка. Ребята рисуют темперой и акварелью, делают иллюстрации к стихотворениям, учатся рисовать под воздействием музыки. И самое замечательное то, что все это они выполняют с большим удовольствием.

В соседнем доме работает группа батика. Батик — это интересное и очень трудное искусство. Как медленно кусочек тонкой белой ткани превращается в картину! Сколько раз приходится накладывать горячий парафин, расплавлять его в различных красках; нужно все время следить, чтобы цвета не перемешивались, чтобы не нарушался контур рисунка. Всеми этими премудростями овладевают Вяра, Бранимира, Весела, Борислав, Мария и другие ребята из группы батика.

— Хотите, мы покажем вам наши работы, — предложили мне дети, — хотя самые лучшие мы отправили на выставку в Индию.

Когда они развернули разноцветные рулоны и мне открылся фантастический мир красок и форм, я призналась себе, что завидую им, потому что их души породнились с этим прекрасным искусством.

Возможности центра "Знамя мира" разносторонни и бозаты. Хочешь — пой или танцуй, хочешь — рисуй или пиши стихи, хочешь — изучай звездное небо или изобретай, занимайся моделированием или спортом...

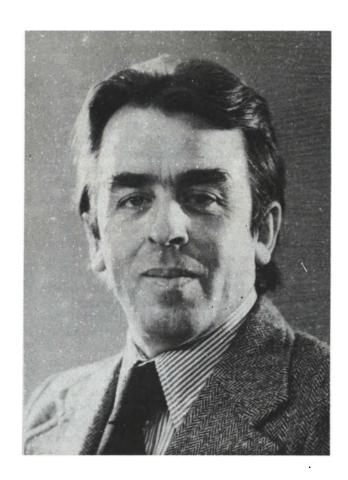
А здесь разместился кружок керамики.

Ребята старательно мнут глину, воплощая в ней свои фантазии. Хороши Белоснежка и семь гномов пятиклассницы Виолетты Ковачевой; первоклассник Томи ломает голову, как завить бороду его "морскому капитану", и в конце концов рисует кудри ногтем; а Десислава, которая только что приступила к новой скульптуре, сокрушается, что не может показать мне свою балерину, которая в данный момент находится в печи для обжига. Руководитель группы приоткрывает заслонку, чтобы проверить, "испеклась" ли глина. Потом ребята раскрасят свои поделки, покроют их глазурью и опять поставят в печь. И уж только потом блестящие красочные фигуры займут место на полках в мастерской.

Думаю, нет нужды заходить во все дома — мы и так знаем, что в каждом из них живет Красота. Она в мелодии, исполненной на скрипке, в цветке, распустившемся на белой липовой дощечке, в пестрой вышивке, сделанной нежными детскими пальчиками. А в спортзале расположенной неподалеку школы она превратилась в зажизательный танец. Восемьдесят ребят из фольклорного ансамбля репетируют программу к следующему концерту. Они как будто не касаются пола, щеки раскраснелись, по вискам сбегают ручейки пота, а во время коротких пауз слышно их учащенное дыхание.

Юные обитатели центра "Знамя мира" не замыкаются в своих стенах. Они участвуют в майских музыкально-поэтических днях, в праздниках детской грампластинки, в кукольных ярмарках и выставках, встречаются с трудовыми коллективами, со своими сверстниками из Болгарии и из-за рубежа. Видные творцы и общественные деятели — частые и желанные гости центра. Они оказывают помощь в таком трудном деле, как эстетическое воспитание детей.





## Kalou k necham

НАДЯ КЕХЛИБАРЕВА

Друзья детства назовут его Backo. Они знают, что его дед в свое время перебрался в Стамбул, где занимался выращиванием цветов и овощей. Потом вместе с семьей вернулся в Болгарию и поселился в Варне. Дед собрал под одной крышей всех своих детей. Здесь родились и внуки...

Когда Васил Арнаудов говорит о своих учителях, тон у него праздничный. Димитр Младенов, который жил в греческом квартале в Варне, дал ему первый урок игры на скрипке.

В 1947 году Васко стал гимназистом и дирижером классного хора. Его брат, тоже ученик гимназии, уже играл в Варненском симфоническом оркестре. Васко часто сопровождал его на репетиции. Тогда в Варне выступали с концертами такие известные исполнители, как Отто Либих, Петр Христосков, Люба Энчева... В город приехал Петр Райчев и создал оперный театр. Васко с жадным любопытством слушал "Проданную невесту", "Тоску", "Севильского цирюльника".

— Я пробовал читать и музыкальную

критику. Меня охватил какой-то энтузиазм, безумие. Я пел в хоре имени Стефана Йовчева. Потом дирижер уехал в столицу, и его место занял я. Было мне в ту пору 15 лет. Я начал внимательно приглядываться, как дирижируют Руслан Райчев, Йоско Йосифов, Васил Стефанов. Мне невероятно посчастливилось, что некоторое время все трое дирижировали в Варне. Руслан Райчев вдохнул в меня уверенность. Да и учителя в гимназии ободряли меня. Я разрывался между гимназией и музыкальной школой, где мне преподавал Веселин Иванов.

Вскоре Васко направили на курсы, готовившие дирижеров для художественной самодеятельности.

В год окончания гимназии Арнаудову приходилось заниматься почти круглосуточно — пением у Йордана Каранова и игрой на фортепиано у Мары Игнатовой. В старом пальто своего дяди и с новым деревянным чемоданчиком Васко отправился в Софию. Он успешно сдал вступительные экзамены, и его приняли на теоретический факультет консерватории.

Из всех преподавателей особенно тепло вспоминает Васил Арнаудов композитора Георгия Димитрова. Он рекомендовал своего ученика, хотя тот еще не закончил третьего курса, дирижером в Хор софийских учителей. До этого им руководили Петр Бояджиев, Любомир Пипков, Марин Големинов. Васко было страшновато, но он серьезно взялся за дело и дирижировал хором в течение четырнадцати лет.

— Тогда не было записей, не было видео. Чтобы послушать пластинку, просил проигрыватель у друзей. Я мечтал о концертных выступлениях. Участники самодеятельных хоров собираются на репетицию после трудового дня. Они приходят не ради денег, а потому что любят петь. И если я не введу их в мир искусства, то наши занятия утрачивают всякий смысл...

После окончания консерватории Васила Арнаудова направили в Пловдив с задачей организовать мужской хор при Доме профсоюзов.

Позднее он стал также дирижером хора "Родина" в Русе, с которым работает вот уже двадиать пять лет.

— Я работал с различными хоровыми коллективами, но больше всего сил отдал Хору софийских учителей, хору "Родина" и Софийскому камерному хору имени Любомира Пипкова.

Наши хоровые коллективы под управлением Васила Арнаудова много раз выступали в Советском Союзе, Чехословакии, Польше, Венгрии, Италии, Австрии, Франции, Англии, Испании, Греции, Японии... Звучит по свету музыка Петко Стайнова и Филиппа Кутева, Марина Големинова и Константина Илиева, Симеона Пиронкова и Тодора Попова, Красимира Кюркчийского и Александра Райчева.

Около четверти века тому назад Васил Арнаудов занялся педагогической деятельностью. Я слышала, как говорят его студенты: "Наш профессор строг, но справедлив!"

— Возможно, возможно, — улыбается он. — Но я не устаю повторять им вот что: раз мы стремимся к успеху, мы обязаны опираться на достигнутое до нас и на собственную фантазию. Талант не лишен фантазии. Она находит ключи к будущему. А ключи к песням открывают двери, эпохи открывают...



ИВАН ЦАНЕВ

#### ДОМ

- Привет, мой теплый дом, привет, Ты дышишь, вижу дымно над трубой. Сквозь дали, пройденные мной, кричу: "Покуда жив, согрет тобой, живой огонь родной!" Привет, мой теплый дом, привет.
- Привет, привет, мой ясный дом. Ты светишься, я вижу блещут окна под солнцем детства моего далекого. И приближаюсь я к тебе молчком, как на щеке слезинка одинокая. Привет, привет, мой ясный дом.
- Привет, мой дом, в котором я рожден. Ты плачешь, вижу мама на крылечке, и руки трепетные светятся, как свечки. Я гость желанный ночью или днем, пусть даже с нищенской сумой заплечной приду в мой дом, в котором я рожден.

### **АРХЕОЛОГИЧЕСКИЕ РАСКОПКИ**

ИВАНУ ТЕОФИЛОВУ

В центре, на маленькой площади против мечети,

замер поток горожан и зазвенели лопаты. Это траншея для нового водопровода? И перед взорами изумленных прохожих начали из-под земли день за днем вырастать каменные ступени, трибуны римского

стадиона.

Мы поначалу смотрели на это в молчанье: на эти громадные камни столетья назад алая кровь гладиаторов проливалась! Страшные драмы разыгрывались вокруг... Как только мы любопытство насытили, снова площадь на наших глазах превратилась в арену пестрого, шумного провинциального быта, которого призраки и привиденья вовек не

смутят.

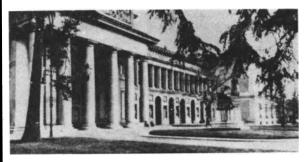
Снова шатер свой раскинул мороженщик, снова радостно зашумела многоголосо толпа с детскою непочтительностью к старшим. Вот так и проходит мировая слава, как говорили римляне раньше с усмешкой. Выходит, что только сегодняшнее вечно. Разве жувущий виновен, что способность

дышать опьяняет?

Мимо величественных руин стадиона катит процессия детских колясок, и я слышу, как город эхом отзывается на крики мужчин, которые в весенний день сюда пришли, увидели и победили.

Перевод П. ВЕГИНА









Европа — один из богатейших центров искусства. Здесь сохранилось великое множество неповторимых по своей ценности художественных произведений, созданных за последние двадцать пять столетий. В своем большинстве они представляют собой шедевры современной мировой цивилизации.

В начале новой эры уникальные предметы искусства украшали королевские дворцы, замки крупных феодалов, большие монастыри. Доступ к ним был ограничен. Значительная часть этих сокровищ погибала во время нашествий и междуособных войн.

Лишь в XV веке в Италии начали оформляться первые коллекции произведений искусства, но познакомиться с ними мог довольно узкий круг лиц. В последующие века многие европейские правители стали создавать при своих дворах своеобразные "залы искусства", куда наряду с уникальными работами попадали и предметы, не представляющие художественной ценности.

Развитие искусства и культуры в Европе в эпоху Ренессанса и в последующие годы,

Художественно-исторический музей в Вене Музей Прадо в Мадриде Музей Лувр в Париже Ленинградский Эрмитаж

скопление огромного количества художественных произведений в дворцовых "залах искусства" привели к появлению первых музеев для публики.

Но расцвет музейного дела и создание знаменитых картинных галерей в Европе начались под влиянием французской революции (1789—1794 гг.). В Париже, в Лувре была открыта общедоступная художественная галерея. Пример оказался заразительным, и во многих европейских странах были основаны музеи, которые сегодня являются богатейшими сокровищницами искусства.

Организация различных по величине картинных галерей и музеев позволила заняться коллекционированием и показом ценных произведений искусства, доверить их хранение и реставрацию компетентным специалистам. Таким образом для будущих поколений удалось сохранить много творений человеческого художественного гения, которые и сегодня занимают достойное место в самых представительных музеях Европы.

По примеру столиц различные по величине города европейских государств также принялись создавать богатые художественные галереи, число которых увеличилось в несколько раз в XIX и в начале XX-века.

В настоящее время в Европе существует свыше 15 600 музеев. Со следующего номера в рубрике "Сокровищницы искусства" мы начинаем публиковать серию материалов, которые познакомят вас с наиболее богатыми и известными художественными музеями Европы. Это Галерея Академии в Венеции, галерея Уффици во Флоренции, Национальная галерея в Риме, музеи Ватикана, музей Прадо в Magpuge, napuжckuй Лувр, Королевский музей изобразительного искусства в Брюсселе, Государственный музей в Амстердаме, мюнхенская Старая пинакотека, Пергамон в Берлине, Дрезденская картинная галерея, Художественно-исторический музей в Вене, Музей изобра-В озоналемив uckyccm8a **Byganeume**, Третьяковская галерея в Москве, ленинградский Эрмитаж, Национальная галерея в Лондоне.

Знакомство, хотя и краткое, с этими знаменитыми художественными музеями и галереями позволит получить представление о сокровищницах искусства нашего континента и вместе с тем встретиться с замечательными произведениями европейских мастеров.

ПЕТР КОНСТАНТИНОВ



Сцена из мюзикла

# " Cnaeudo, Mapris!"

На зеленых склонах Балканских гор приютилось древнее село. Называется оно Боженци. В один старый-престарый дом с белыми стенами и скрипучей деревянной лестницей приехала на отдых темноволосая женщина. Зовут ее Сабина Тянкова. Она актриса софийского Государственного музыкального театра имени Стефана Македонского.

Как-то раз Сабина решила собрать у себя cocegckux ребятишек. Комната у нее была хоть и небольшая, но вместила пятнадцать человек. Дети примостились кто где сумел и не сразу заметили, что в комнате уже сидел старичок в парике и кружевном воротнике. У него были добродушная улыбка и мудрые глаза, которые лучились любовью к людям. Детвора внимательно слушала приятный мягкий голос Сабины Тянковой. Она читала им свою пьеску, написанную по мотивам сказки французского писателя Шарля Перро. Наверное, теперь вы догадываетесь, почему старик был в парике? Ведь он жил в XVII веке. Пьеса называлась не "Кот в сапогах", как Перро озаглавил свою сказку, а "Спасибо, Шарль!". В ней и главного героя

звали Шарль, но благодарность прежде всего была предназначена его создателю.

Веселый смех ребят часто прерывал чтение. Отсюда, из горного селеньица, отправился в дорогу Кот. Сначала он ступил на сцену Бургасского кукольного театра и спел песенку, которую специально для него написал композитор Жюль Леви. Чуть позже появилась и оперетта, которую поставила детская студия "Знамя мира" при Варненском оперном театре. А в нынешнем сезо-. не, когда музыкальный театр имени Стефана Makegoнckoгo включил в свой penepmyap "Спасибо, Шарлы!", Жюль Леви уже закончил новый детский мюзикл. В нем играют только молодые артисты. Из Советского Союза приглашены режиссер Матвей Ошеровский и художники Игорь Нежный (декорации) и Татьяна Тулубева (костюмы). А дирижер Юлий Дамянов — самый молодой gupukep meampa.

Занавес поднимается, чтобы открыть нам мир сказки. Именно таково желание создателей спектакля. Декорации напоминают иллюстрации из старых изданий сказок Перро, музыка приятная, мелодичная,

созвучная характеру героев, духу сказки. Мы встречаемся и с новыми действующими лицами. Попугай Жак неразлучен с принцессой Натали. И как любой попугай, не устает повторять все, что слышит. А Пипо, покорный слуга злого волшебника Кобры, становится хорошим другом и помощником Кота

Надо бы сказать несколько слов и о балете, но тут поистине не хватает слов. Просто нужно видеть балерин, грациозных и изящных, словно они сделаны из тончайшего фарфора.

— Мы не задавались целью поучать детей, — говорит Сабина Тянкова. — Мы хотели, чтобы им просто было весело.

И действительно в течение полутора часов в зале то и дело раздаются взрывы смеха и радостные возгласы. Но именно в этом состоит важная роль детского театра. Веселясь, дети в то же время узнают много нового, учатся думать и понимать мир, по которому их ведут герои спектакля.

— Спасибо тебе, хозяин! — говорит Кот. — Ты на свои последние деньги купил мне сапоги и шляпу, чтобы порадовать меня. Так знай, и к тебе придет радость.

Кот в сапогах отправляется в путь, чтобы найти счастье для доброго, но бедного сына мельника. Но каков же он в действительности, наш герой? Может, он просто ловкий обманщик, способный хитростью сделать своего хозяина богатым и знатным? Если кто-нибудь поймет сказку именно mak, mo она не достигнет своей цели. Вот тут-то автор пьесы и нашла верный ключ, с помощью которого раскрывает свой замысел. И это одна из ее главных заслуг. Кот наделен многими способностями. но он тратит весь свой талант на то, чтобы осчастливить других. Если у тебя есть какие-нибудь способности, ты должен поставить их на службу добру. Вот чему учит нас представление "Спасибо, Шарлы!", которое является прежде всего музыкальным спектаклем об ответственности таланта.

Может быть, поэтому все, кто занят в этой постановке, играют легко, с удовольствием. Зрители с волнением слушают последнюю реплику Кота. Он отвешивает поклон перед портретом Шарля Перро и благодарит сказочника за то, что он его придумал, что одарил его почти 300-летней жизнью и способностью делать добро. Вся публика в зале, аплодируя, как будто говорит: "Спасибо, Шарлы!". Эта благодарность относится и к талантливому рассказчику Шарлю Перро, и к Коту в сапогах, и к создателям спектакля.

МАРИЯ ГРЕКОВА

### РЕВОЛЮЦИИ ПОСВЯЩАЕТСЯ

В болгарском искусстве тема Великой Октябрьской социалистической революции имеет старые традиции. А юбилейные торжества всегда вызывали у наших художников прилив творческой энергии, что обогатило искусство Болгарии многими произведениями.

Ha коллективной художественной выставке, посвященной 70-й годовщине Великого Октября, мы вновь видим картины, на которых летят чапаевские эскадроны, развеваются знамена революции, сутствуют образы ее героев. Но художников как будто более всего волнует цена победы, принесенные на алтарь революции дорогие жертвы. Теме жертвы во имя добра посвятили свои картины Валентин Колев, Димитр Киров. Симеон Венов, размышляя о революции, ищет образ героя твердой воли и большого мужества. "Идеал — чистый" так называется полотно Пламена Вылчева, которое воссоздает ликование победившей революции. К стенам Кремля стекается людское море. В первой шеренге — Ленин. В картине нет ничего парадного и патетического — летят голуби, жесты людей выдают радость, духовой оркестр наполняет воздух почти осязаемыми звуками победного марша.

Множество портретов и композиций напоминает о героях революции. Профессор Александр Поплилов вновь написал прекрасный портрет В. И. Ленина, ища в его образе черты, присущие мыслителю и государственному деятелю, человеку и вождю революции. Глубокой психологической характеристикой являются работы Лиляны Русевой (портрет Н. К. Крупской), Димитра Остоича (образ Я. М. Свердлова), Стефена Заркова (коллективный портрет Д. Д. Шостаковича, В. Э. Мейерхольда, В. В. Маяковского и Б. Л. Пастернака).

Остановимся подробнее на картине Теофана Сокерова "Звук трубы". Осязаемая диагональ направляет наш взгляд от правого нижнего угла с убитым красноармейцем к скорбной женской фигуре, а далее — к группе мужчин с твердым и решительным выражением на лицах. Образ Ленина, естественно, является идейным и композиционным центром картины. Мы пробегаем глазами по разорванной цепи и патронной гильзе, пистолету, простреленной комиссарской сумке и останавливаемся на кумачевом цвете знамени и блестящем металле солдатской трубы — символах Революции и ее победного пути.

ЮЛИЯНА ТОНЕВА

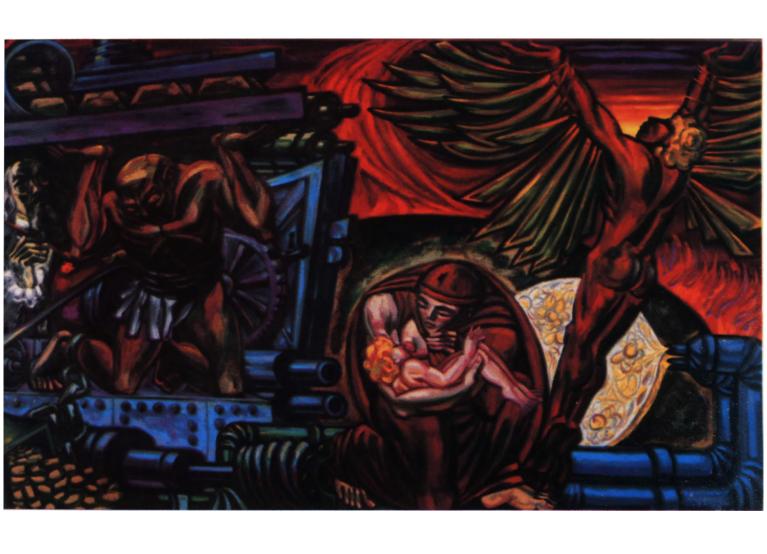


МАРИЯ ИГНАТОВА — Портрет Мейерхольда



ХРИСТО НЕЙКОВ — Караганда







### Mpexogauaa csaba

ΕΛИΗ ΠΕΛИΗ



В большом зоологическом саду, запертый в клетку, томился царь зверей — лев.

Его поймали в африканских джунглях, привезли сюда, и теперь он, словно раб, жил в неволе, за прочными запорами.

Царя зверей выставили напоказ любопытной детворе, зевакам, праздношатающимся.

Лев примирился со своей судьбой и хотел понравиться толпе. Он то прохаживался по тесной клетке своей величественной походкой, то издавал громоподобный рев, то останавливался и грозно царапал когтями пол.

Толпа внимательно следила за ним. Разумеется, с порядочного расстояния.

Царственный невольник в душе был доволен тем, что внушает людям почтительный страх.

Но в один прекрасный день он был изумлен: прямо против его клетки люди бесцеремонно поставили изящную клеточку, похожую на дворец.

Маленькая, даже крохотная по своим размерам, она была обставлена кроватками, лестничками, полочками с фарфоровыми тарелочками и причудливыми безделушками. Все это так и сверкало, ну просто загляденье!

"Наверно, там будет стоять трон великого фараона", — вздохнул лев.

Но вдруг он увидел, что в этом дворце резвится мышка.

— Это безобразие! — свирено заревел он. — Грубое издевательство! Они еще соорудят клетку для муравья!..

Дня через два случилось то, чего лев не мог себе даже представить.

Собралась, как обычно, большая толпа любопытных. Но теперь все толпились возле изящной клетки, с жадным интересом глядя, как резвится мышка — ничтожная, маленькая, с тонким хвостиком. Она была предметом общего внимания. Мышке бросали орехи, виноградные зернышки, корочки хлеба. Все старались подойти к ней поближе и ласково спрашивали:

— Где, где она?

А на гордого льва, царя зверей, никто не смотрел.

Вскинув гривастую голову, лев издал рев — грозный, полный презрения к этой унизительной ярмарке, к этой жалкой толпе, не разбирающейся в том, что такое позор и что такое величие.

# Ucmornuk

Три путника сошлись у источника и увидели возле него надпись:

#### БЕРИТЕ С МЕНЯ ПРИМЕР

Путники начали спорить, в чем смысл надписи.

— Ручей, который родится в этом источнике, — сказал первый, — протекает по широкой долине, вбирает в себя другие ручьи и превращается в многоводную реку. Надпись учит нас тому, что нужно трудиться не покладая рук, если хочешь разбогатеть.



— По-моему, надпись имеет другой смысл, — возразил второй. — Источник утоляет жажду каждого, кто прильнет к нему. Он служит нам примером бескорыстного служения ближним.

А третий путник объяснил надпись так:

— Мы пьем воду из источника, если она прозрачна и чиста. Мутная вода противна, ее не пьют даже звери. Если ты хочешь, чтоб тебя уважали, будь тоже прозрачен и чист!..

Перевод Д. ГОРБОВА



# Этот чудесный мир-**TEATP**

ΠΑΗΥΟ ΠΑΗΥΕΒ

Жизнь полна чудес. Одни из них — дело природы, другие — человеческого труда, ума и таланта.

Открываешь книгу — и буквы со скрытыми за ними образами и мыслями словно машина времени переносят тебя в другие миры. Всмотришься в картину — и перед тобой распахнется волшебное окно... Не только писатели и художники, но и все творцы uckyccmва — чародеи. Но если книгу или картину обыкновенно создает один человек, то другие художественные произведения, например, кинофильмы и театральные постановки, делают большие группы людей — кинематографисты или театральные труппы. Это писатели-сценаристы и драматурги, режиссеры, художники по костюмам и сценографы, композиторы, специалисты по свету, звуку, гримеры и m. g., a makже самые популярные участники в волшебстве кино и сценического исkyccmва — актеры.

Но если самыми популярными (а некоторые считают их самыми важными, потому что без них невозможно ни одно представление) являются актеры, то первыми, поскольку с них все начинается, — писателидраматурги...

Идете вы по улице, видите интересную афишу и решаете пойти в театр. Сказано — сделано. Покупаете билет, и вот вы перед высокими, светлыми вратами театра. Я использую слово "врата", а не "двери", так как каждое посещение храма Мельпомены (покровительница трагедии, символ сценического искусства) — это праздник, поэтому тут более подходит старое слово "врата", которое звучит приподнято, тор-

жественно... Театр, как известно, начинается с вешалки, затем вы попадаете в зал и занимаете свое место. Свет гаснет. Занавес поднимается...

И начинается представление.

Для зрителей это действительно начало, но для всех участников, людей, находящихся по другую сторону занавеса, начало было давно. Как я уже вам сказал, на столе писателя-драматурга. Хотя нет. И это неверно. Начало было еще раньше.

Вчера учительница моего сынишки рассказала мне, как несколько лет назад тогдашние первоклашки написали на листочках, кто кем хочет быть, сложили их в бутылку, запечатали ее и закопали в школьном дворе, а сверху посадили голубую ель. Когда ребята закончат школу, они выроют бутылку и посмотрят, о чем мечтали в детстве.

Эта незначительная история может содержать в себе начало предстоящей — через год, два или больше — театральной премьеры. Обычно происходит так... Писатель размышляет над каким-нибудь событием, которое произвело на него впечатление, прибавляет к нему другие интересные случаи. Постепенно выкристаллизовываются и образы основных героев, зарождаются любопытные рассуждения, и, наконец, все это расставляется по полочкам и образует целостный сюжет (содержание пьесы).

В пьесе писатель-драматург должен

полностью спрятаться за своих героев. Позволить им самим действовать и говорить, раскрывать свой характер только в поступках и репликах. Часто герои выступают носителями противоположных взглядов, которые вызывают конфликты и столкновения. Эти столкновения лежат в основе драматургического произведения. Благодаря им в течение сценического действия герои становятся лучше, мудрее или справедливее.

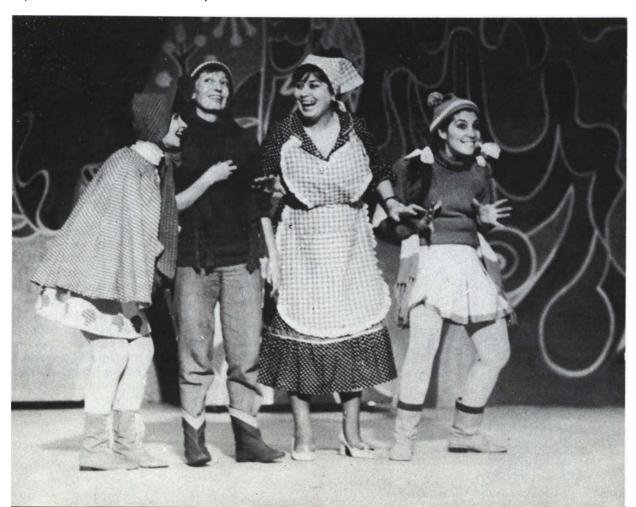
В процессе написания пьесы автор постоянно входит в роли своих героев, чтобы их поступки и речи выглядели убедительно. Он все время видит перед глазами сценическую обстановку и расположение действующих лиц, одним словом — проигрывает каждый эпизод в уме, в своем воображении...

А когда первый вариант пьесы готов, драматург откладывает его на некоторое время, отдает на суд своих друзей — писателей, режиссеров или обыкновенных зрителей, вносит кое-какие изменения, добавления, делает сокращения...

И лишь после этого приступают к репетициям в театре. Принимаются за работу режиссер и артисты, художники и все остальные, без кого не наступил бы волнующий день премьеры...

Занавес поднимается, и начинается настоящее чудо — театр.

Сцена из пьесы Панчо Панчева "Красная шапочка"

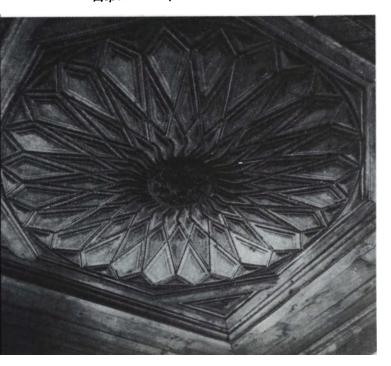




Город Трявна

# ЗОЛОТЫЕ УВАС РУКИ, МАСТЕРА!

Деревянный резной потолок в доме Даскалова



#### ТЕОДОРА ГАНЧЕВА

Как прекрасна наша Родина! В каком бы ее уголке ты не оказался, он очарует тебя своей красотой, ты увидишь неповторимые картины. Во все времена земля наша создавала у болгарских зодчих чувство прекрасного, и сегодня всякий раз, когда мы смотрим на их творения, восклицаем: "Золотые у вас руки, мастера!"

Много, много лет назад мастер-самоучка Кольо Фичев (по прозвищу Фичето) построил над рекой Бяла мост красоты невиданной. Получился не мост, а песня. Песня о трудолюбии болгарина, о редком даре создать не просто мост, а произведение ис-

kyccm8a.

Уроки балканской творческой школы зодчих и резчиков по дереву он впитал еще в детстве, когда жил в городке Дряново, что в горах Стара-Планина, где между раскидистыми ивами и крутыми склонами змеится река. Сирота Кольо Фичето часто ходил myga nocne mozo, kak кончит работу у хозяина. Ребята играли в разные игры, но больше всего им нравилась игра в "мишень". Они делали из камней и глины какую-нибудь фигуру и потом старались попасть в нее камнем. Самый меткий стрелок становился победителем. Однажды подошла очередь и маленького Кольо соорудить мишень. Набрал он глины, веточек, речных камней и принялся колдовать. Его руки, тоненькие и ловкие, будто сами знали, как строить красиво и прочно. И когда его товарищи прибежали посмотреть на новую мишень, то так и ахнули. Они увидели красивый мост, и ни у кого из них не поднялась рука бросить в него камень.

— Кольо, ga ты, оказывается, настоящий мастер! — воскликнул восхищенно один мальчик.

А босоногий зодчий посмотрел на старенький горбатый мост над рекой и сказал:

— Если мама отдаст меня в ученики к настоящему мастеру, я такой мост построю, что все дивиться будут...

Прослышал мастер Досю из Трявны о поделках Колью Фичето из камня и глины и взял его в ученики — поверил, что из этого мальца выйдет толк.

Tak гласит легенда.

А истина заключается в том, что болгарские строители и резчики по дереву во все вкладывали душу: и в архитектуру, и в строительство, и в скульптуру, и в резьбу. Поэтому их творения вечны, как Балканы.

И по сей день живет слава мастера Генчо Кынева из Трявны, построившего Априловскую гимназию в Габрово, кафедральный собор в Варне и многое другое. Помнит наш народ и трявненских зодчих и резчиков Димитра Ошанеца и Ивана Бочуковеца — makже ярких представителей знаменитой Трявненской возрожденческой школы. Они построили великолепный дом Даскалова в Трявне. Когда дом был готов, им nokasaлось, что чего-то ему не хватает, чтобы действительно быть достойным их мастерства. Каждому из них хотелось самому найти этот недостаток. Так начался знаменитый спор между двумя мастерами, который превратился в легенду. Легенду о золотых руках, способных поймать солнце... Долго трудились оба резчика, не видя работы друг друга. Когда отведенный им срок истек, засияли на потолках два солнца. Они светят и поныне — неугасимые, как предание об искусстве болгарских резчиков.

Величественная и гордая красота Балканских гор постоянно вдохновляла самобытных и вечно ищущих мастеров Трявненской школы, умелым рукам которых все было подвластно.

Эти руки продолжают творить красоту и в наши дни — из дерева и камня, из песни реки и горного ветра, там, где вспыхнул творческий огонь. Есть такой огонек и у молодых художников и резчиков по дереву из Школы прикладного искусства в Трявне. В их резных панно светят яркие солнца Бочуковеца и Ошанеца, дерзкое своеобразие Кольо Фичето, вдохновение всех мастеров этого края.



НИКОЛА ВАПЦАРОВ

#### **BECHA**

Голуби над рощей взмыли в синеву. Серебрясь, упали перья на траву. До чего легко мне! Все внутри поет, стал я невесомым, сам взлечу вот-вот.

А сквозь ветки пихты мне в лицо — лучи. Жмурюсь поневоле: больно горячи. Но весна трепещет у закрытых глаз и меня целует — нежно, в первый раз.

Как распелись птахи в светлой вышине! Вьются там, на воле, радуясь весне. Что ж, и я для гимна радость сохраню — выйдем с ним навстречу завтрашнему дню.

Перевод В. КОРЧАГИНА





КУКЕРЫ — карнавальные обычаи, связанные в прошлом с древней славянской традицией. Это также форма народного театрального искусства. Важную роль здесь играют оригинальные костюмы и особенно маски. Их делают из меха или белой ткани. В маске прорезают отверстия для глаз и рта, рисуют брови, усы, бороду и нос и украшают ее разноцветными ленточками, кусочками меха, бобовыми зернами, небольшими тыковками, козьими рогами, перьями, монистами и пр.

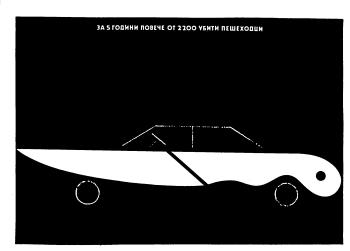




МЕЖДУНАРОДНОЕ БЬЕННАЛЕ "АВТОМОБИЛЬ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА"

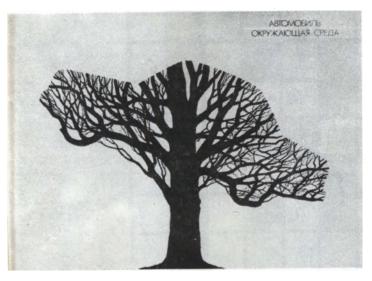


НЕЛИ БУЧУКОВА И ЦВЕТАН БАНЧЕВ КИРИЛЛ КАРАПАНОВ





ВЛАДИМИР МАРИНОВ



ОЛЬГА ДОМАНОВА И АЛЕКСАНДР ДОМАНОВ. СССР

#### **CUMEOH KPЫCTEB**





#### СЛУЧАИ ИЗ ЖИЗНИ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ

Композитор Франсуа Обер встретился в Париже с Рихардом Вагнером.

- Мне понадобилось почти тридцать лет, чтобы понять, что у меня нет никако-го особенного музыкального дара, сказал Обер.
- Что вы говорите?.. И убедившись в этом, вы перестали сочинять музыку?
- Hem, улыбнулся Обер, я был уже знаменим, когда понял это.

Рихард Вагнер после первой встречи с Робертом Шуманом, которая продолжалась около часа, поделился своими впечатлениями о композиторе:

— Шуман — прекрасный человек, вот только все время молчит.

Шуман в свою очередь сказал:

— Вагнер мне очень понравился, вом только слишком много говорит.

Однажды старому венскому капельмейстеру представился молодой человек, который смущенно попросил обучить его контрапункту. Он передал рекомендательное письмо от своего первого учителя музыки.

Капельмейстер открыл письмо и прочи-

"Предъявитель сего письма — пустой фантазер, вообразивший, будто способен совершить переворот в музыке. Лишен какого бы то ни было таланта, и даже если будет стараться всю жизнь, не сможет создать ничего путного. Зовут его Йозеф Гайдн."

Во время пребывания в Ганновере известный венгерский скрипач Йожеф Иоахим пользовался большой популярностью у местных жителей. Он ходил на каток, но спортсмен из него был никудышный, и он часто падал.

Как-то раз, когда музыкант в очередной раз шлепнулся на лед, к нему подъехал сторож катка, помог ему подняться, после чего наставнически сказал:

— Да, господин Иоахим, кататься на коньках — дело не простое. Это куда труднее, чем пиликать на скрипке.



#### **КРОССВОРД**

#### ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, ОПУБЛИКОВАННЫЙ В № 3

#### ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

5. Триптих. 6. Гротеск. 7. Ботев. 8. Игорь. 10. Неаполь. 11. Прадо. 13. Норма. 16. Неф. 17. Сметана. 18. Кентавр. 21. Кюи. 23. Икона. 24. Гавот. 25. Кантата. 28. Театр. 29. Фауст. 30. Жонглер. 31. Витрина.

#### по вертикали:

1. Крипта. 2. Слепок. 3. Стивенсон. 4. Модильяни. 9. Апулей. 11. Пристли. 12. Айвенго. 14. Рыбаков. 15. Антракт. 19. Пюлитр. 20. Баркарола. 22. Сграффито. 26. Райнов. 27. Кулисы.

1		2			3		4
	5			6		7	
8					9		
			10				
11		12			13		14
	15						
16					17		

#### по горизонтали:

Т. Древнегреческий скульптор середины V в. до н. э. 3. Австрийский писатель, автор романов "Процесс", "Замок". 5. Известный итальянский дирижер (1867—1957). 8. Болгарский писатель, автор романа "Железный светильник", Э. Торговая площадь и место народных собраний в древнегреческих городах. 10. Государство в Центральной Бирме в XIV—XVIII вв. 11. Литературный жанр. 13. Почтовый знак различной стоимости, предмет коллекционирования. 15. Искусство танца. 16. Советский живописец, автор триптиха "Александр Невский". 17. Один из видов архитектурной композиции.

#### ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Французский писатель, автор цикла романов "В поисках утраченного времени". У. Советский писатель, автор сказки "Приключения Незнайки и его друзей". У. Произведение печати. Д. Героиня сказок Л. Кэрролла. 6. Итальянский писатель, автор романа "Недолгая юность". 7. Название живописца, часто встречающееся в русских литературных источниках XVII в. 11. Легендарный предводитель варяжского отряда, якобы призванный ильменскими славянами княжить в Новгород. 12. Римский император (37—68), сжегший Рим. 13. Героиня одноименного романа А. Дюма. 14. Стиль позднего классицизма в западноевропейской архитектуре и прикладном искусстве.



#### ЗАГАДОЧНАЯ МАДОННА

Советский ученый Столбунов занимался изучением наскальных рисунков в одной из пещер в Крыму. Как-то раз он случайно оказался перед пещерой в момент восхода солнца. Первые лучи светила толькотолько коснулись скалы, и в этот миг перед изумленным взором ученого появилась прекрасная скульптура женщины. Исследовав скульптуру, Столбунов понял, почему до сих пор ее никто не замечал. Она представляет собой две отдельные выпуклости скалы. Лишь в день осеннего равноденствия, когда солнечные лучи nagaюm nog onределенным углом, эти выпуклости зрительно сливаются, образуя скульптурную композицию.

#### **ЦЕННОЕ ОТКРЫТИЕ**

Греческие археологи открыли самую большую из известных гробниц IV века до н. э., которая, по всей вероятности, принадлежала жене македонского царя Филиппа. Она расположена в местности Виргина недалеко от города Салоники. В помещениях гробницы ученые обнаружили хорошо сохранившиеся рисунки на стенах, двухметровый трон, украшенный богатой резьбой, и др.

#### СТЕКЛЯННЫЕ ПИШУЩИЕ РУЧКИ

В итальянском городе Морано местные стеклодувы делают очень красивые пишущие ручки из цветного стекла. Они не только привлекательны на вид, но и хорошо пишут. Среди этих ручек нельзя найти двух одинаковых. Каждая из них продается в комплекте с чернильницей из прозрачного стекла.

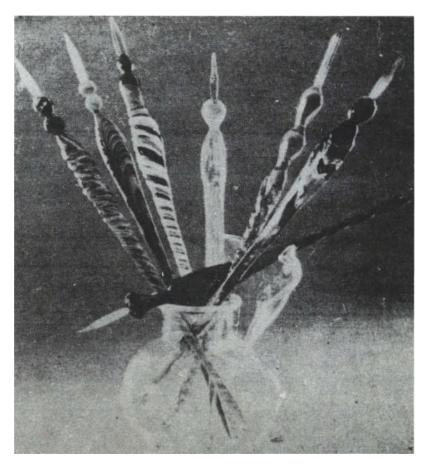
#### РЕЖИССЕР-ХУДОЖНИК

Итальянский сценарист и режиссер Этторе Скола занимается не только киноискусством. Он еще и очень хороший художник. Долгие годы Скола работал редактором в юмористическом еженедельнике "Марк Аврелий", иллюстрируя сатирическими рисунками

статьи на злободневные темы. "Я не мог бы снять фильм по чужому сценарию, — говорит Эторе Скола, — но прежде чем сесть за сценарий, я делаю наброски образов героев..."

На снимке: рисунок Этторе Сколы к его фильму "Семья".



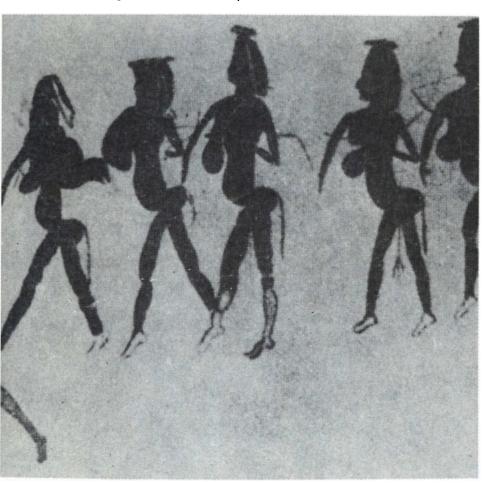


#### АФРИКАНСКАЯ КУЛЬТУРА

Известный советский ученый В. Б. Мириманов давно изучает историю и культуру народов тропической Африки. Большое внимание он уделяет скультуре. Мириманов доказывает, что у изобразительного искусства народов тропической Африки общие корни. Ученый предлагает периодизацию исследованного материала.

Эта периодизация начинается с восьмого тысячелетия до н. э. и кончается современным этапом развития монументально-декоративного африканского искусства.

На снимке: Девушки с музыкальными инструментами. Живопись. Намибия.





... карандаш, показанный наснимке, имеет в длину 1,70 м. Он выставлен в витрине одного нью-йоркского магазина. Писать им невозможно, но зато он привлекает много любопытных в магазин, где продаются товары первой необходимости. ...во время раскопок в пещере близ Линца (Нижняя Австрия) группа ученых из Австрийской академии наук и Венского университета обнаружила предметы, связанные с трудовой деятельностью людей, живших 100 тысяч лет тому назад.



Иллюстрации номера нарисовал художник АСЕН СТАРЕЙШИНСКИЙ



C.B.ЧЕХОНИН — Тарелка юбилейная "1917-1921", 1921 г.

А.В. ЩЕКОТИХИНА-ПОТОЦКАЯ — блюдо "Танцовщица", 1922 г.

НЕИЗВЕСТНЫЙ АВТОР — тарелка с деталью "1917-1920", 1920 г.



#### ПЛАКАТЫ ИЗ ФАРФОРА

Речь идет об одном исключительном явлении, имевшем место в годы Октябрьской революции и гражданской войны в России. В то трудное и героическое время, когда агитационное искусство переживало расцвет, в Петрограде в витринах магазинов появились фарфоровые сосуды с изображением знаков Советской власти.

На складах Императорского фарфорового завода (впоследствии завод им. М. В. Ломоносова) хранилось огромное количество обожженной, но нерасписанной посуды, предназначенной для царского двора. Революционные художники выставили ее напоказ, преследуя серьезную политическую и агитационную цель. В их числе были представители авангардизма — К. С. Малевич, B. E. Tamauh, A. M. Poguenko, H. M. Cyemuh, И. А. Пуни и многие другие. Они хотели, как поэт В. В. Маяковский и некоторые выдающиеся революционные плакатисты, передать новое содержание совершенно обновленным образным языком. Благодаря экспонатам нескольких музеев мы сегодня можем познакомиться с этим интересным периодом советского искусства, представленного замечательными произведениями.

Крупнейший русский и советский мастер художественного фарфора С. В. Чехонин ввел новую декоративную систему в массовой фарфоровой продукции. Она сыграла большую роль не только в агитации, но и в демократизации искусства и приобщении к нему широких народных масс.

ДИМИТР Г. ДИМИТРОВ



